

**Monydit cè dhipc ka ye moc**  
**Un uomo anziano per marito**



✎ Aranya  
☑ Sunniva Høiby-Øiset  
📄 Moses Ghuem wol  
|| 5  
🗣️ Dinka / Italiano it



**LIDA Stories**

[lidastories.net](http://lidastories.net)

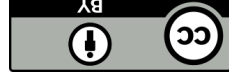
**Monydit cè dhipc ka ye moc / Un**  
**uomo anziano per marito**

✎ Aranya

☑ Sunniva Høiby-Øiset

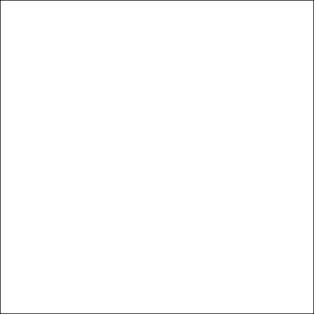
📄 Moses Ghuem wol (din), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Dhama koor goku tak buk röt thiaak. Yen ee  
bju tan kuar njic, ee ya yok thien monypei leu  
be kuar die muk ee ye wet det e col yen rot  
athiaak e yen.

...

Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io  
provengo da una famiglia povera, e avere un  
marito straniero che si prendesse cura della mia  
famiglia è stata una delle ragioni per cui l'ho  
sposato.



Goku la Norway ku jöök ke la thukulic ba piöc thoŋ Norway. Ee ye dhaman rilic. Υεν e ciiin waraŋ gëër riäi, ee monydië yen γa gεεr thukulic, tiit γen, ku dhuk γa bai. Ee ye ya thaa tök kuεεr tök. Na ɔn cë dhaman koor bak goku köök tä thiök kek thukul, lakin ee ye wic bë γen ya gεεr thukulic. Ee cii wic ba ya cεεth thukulic γa tök.

...

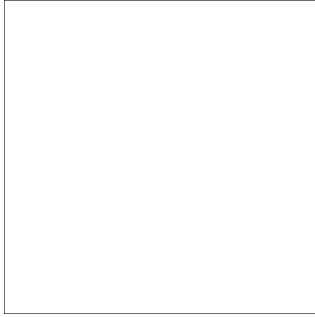
Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.



Mèn ee bii yen Norway yen ce laj lan wuèu. Kòl  
tòk go monydie ya gam wuèu è cam, lakìn wèt  
len yen wuèu lik, guc tak ba ke tju. Pamàthkie  
thuklic awic bik ya kony ba yòk luci, lakìn mony  
e kuèc. Acii è ting lcnadè lon guizer piny apizeth  
kek yen.

...

Da quando sono venuta in Norvegia raramente  
ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del  
denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte,  
dal momento che ne avevo così poco. I miei  
amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare  
lavoro, ma mio marito dice che non posso.  
Pensa che lavorare come donna delle pulizie  
non sia appropriato per me.



Akuj yen ke tätuenj. Ke ca kuut ya puou ee ba la  
thukul det, lakìn monydie acii wic. Acè kuut yen  
be ya kcçk ta mec ago lan ta ril yenic tädie. A ya  
wic ba kuej lakìn acà ñic ba loi de. Acè yic pucl  
ba rëer panlei kek monydit ka ye mucnydu täcit  
tän ee ya tak yen.

...

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di  
frequentare un'altra scuola ma mio marito non  
vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per  
rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma  
non so come. Non è facile come pensavo vivere  
in un paese straniero con un vecchio per marito.



Lakin alaŋ londĕ tādĭē - guĭēē γōōn rĭāī. Eē γēn  
luci abēn loi wēt ee yen raan mukthul kerĭēc  
abēn. E ce lui kajuēēc wēt cĭī yen tuany. Acĭīn  
wuēu ke cē gām γa guĭēē γōōn rĭāīc.

...

Lui invece aveva un altro lavoro per me:  
costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io  
facevo tutto quello che diceva. Non poteva far  
molto perché non stava bene. Non mi ha mai  
dato un soldo di quelli che ha ricavato dal  
garage.



Na ye kōl tōk go luel ka cē guōp yĭit bai ye tōk,  
ee wic buk jōŋ bēī bai. γēn ee cē wic jōŋ wēt e  
γēn bēn ka γa cē guōp dhāār thukulic ku γēn laŋ  
lon bē bēn gōōt bai wĭēc ba loi. Go luel lonadē ka  
bē jōŋ ya la cāādĥ akōlkōl, lakin thōkde ee γēn  
muk jōŋ kek monydiēn dĭīit cē dhōp.

...

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da  
solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane.  
Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero  
stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva  
che avrebbe portato a spasso il cane ogni  
giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia  
del mio anziano marito che del cane.